العوضي: ضرورة وضوح مفهوم الشراكة

« 4

آخر الاسبوع

« 13

المصمم السعودي محمد المر أطلق أضاء ليل بيروت بالموضة

المجموعة الحديدية لا ترعب كريسبو

« ملاعب

الوقت

ALWAQT

يومية - سياسية - مستقلة

العدد 80 - الخميس 13 ربيع الثاني 1427 هـ - 11 مايو Issue No. 80 - Thursday - 11 May 2006 www.alwaqt.com - e.mail: alwaqt@alwaqt.net - 48 صفحة - 200 فلس

اليوم الثامن

الأب الروحي لمركز التراث الشعبي لـ «الوقت»

.. لقد أغلقوا ذاكرة الوطن

كان حلماً عربياً راود عشّاقه منذ السبعينات من القرن الماضي.. بدأ بجهود فردية حباً للتراث وحرصاً على حفظه من كل عوامل التعرية التي تنحت في جسده النحيل عبر دهاليز الزمن.. وفي مطلع الثمانينات بدأت بوادر تحقيق هذا الحلم بروح خليجية وجاء نص الحلم كالآتي: بفضل جهود سبع دول عربية من الخليج هي دولة الإمارات العربية المتحدة، دولة البحرين، المملكة العربية السعودية، الجمهورية العراقية، سلطنة عمان، دولة قطر، ودولة الكويت، تأسس مركز التراث الشعبي لدول الخليج العربية العام 1982 وأصبحت له الشخصية الاعتبارية كمؤسسة إقليمية تتمتع بالصفة القانونية المستقلة، واتخذ من مدينة الدوحة بدولة قطر مقراً رئيساً لأعماله العلمية التخصصية التي تهدف إلى دراسة أشكال ومضامين التعبير الشعبي وكل ما أنتجته الثقافة الشعبية في هذا الجزء من الوطن على مر العصور.

ولكن السؤال الذي لم يجد جواباً بعد: لماذا وئد هذا الحلم بعد 22 عاماً فقط من بدئه بكل حماس؟ هذا سنحاول العثور على بعيص من تلك الإجابة/ اللغز عبر هذا الحوار مع الشاعر المدير العام السابق والأب الروحي لمركز التراث الشعبي لدول الخليج العربية علي عبدالله خليفة.

اكتشفت أن المهند لديها مركز للتراث الشعبي من (10) سنة فأحسست بالتقصير في الخليج

موضوع التراث لمعديا تشريبه الاسياسية كسيرا

* الشيخ صباح الأحمد، أمير الكويت الحالي وزير الخارجية وزير الإعلام بالوكالة سابقاً مستقبلاً مدير المركز علي عبدالله خليفة أثناء توقيع الاتفاقية عام 81

رفضت المساعدة الأميركية لجمع أغنية الخليج فأخذ مواد وتسجيلها

بمجرد انتهاء المركز لأنه كل دولة بتتح مركز تراث لديها وكأنها غير موجودين للوقت نفسه

ألغيت إصدارات المركز مجلة «التراث الشعبية» منذ العام 1983 .. وسحبت إعلانه

* لنبدأ الحكاية منذ الظهور ومع موقعك في مشروع مركز التراث الشعبي لدول مجلس التعاون الخليجي.

– أولاً، عندما تتحدث عن فكرة إنشاء مركز علمي يجمع تراث الخليج العربي، فقد قدمت شخصيا هذه الفكرة للمرة الأولى وعرضتها على وزير الإعلام السابق المرحوم طارق المؤيد، لكنه لم يستوعب الفكرة وقابلها بشكل سلبي فاضطررت للذهاب إلى دول الخليج الأخرى وعرضتها على من يمكن أن يؤيدني في هذا المشروع، وكانت أول دولة توجهت لها هي الكويت وعرضت الفكرة على وزارة الإعلام هناك العام 1978 فلقيت تشجيع من المرحوم سعدون الجاسم الذي كان وزيراً للإعلام في ذلك الوقت لكنه لم يستطع تنفيذها بسبب وجود دقر لمؤسسة الإنتاج البرامجي المشترك، فحملت مشروعي إلى دولة قطر وعرضت الفكرة على وزير الإعلام في ذلك الوقت، عيسى غانم الكواري، وحقيقة، كان هذا الرجل من الجيل المثقف المدرك وكان وزيراً للديوان الأميري كذلك واليد اليمنى لأمير قطر السابق، فتفهم المشروع جيداً وتبناه بقوة.

وهناك بدأت في تأسيس قسم يتبع إدارة الثقافة والفنون وهو قسم للدراسات والبحوث، وعملت على أن تخرج الفكرة من هذا القسم وكان سيعقد في سنة 1979 مؤتمر لوزراء اعلام دول الخليج العربية، والعراق كانت عضواً طبعاً قبل قيام مجلس التعاون، وبتشجيع من عيسى الكواري الذي كان له الدور الأهم في تأسيس هذا المركز وانشائه، تم تكليفي بعد المؤتمر بكتابة ورقة عمل، قد قمت بدراسات ميدانية وجمعت بعض التواريخ والأبوذيات كهواية وكاهتمام شخصي بهذا الجانب، فاكتشفت أن تراث المنطقة كله تراث واحد لا يمكن تجزئته، وإذا تمت تجزئته فكأننا جنينا على الحقيقة في اعتقادي أن الساحة الجغرافية لمنطقة الخليج والجزيرة العربية والتي تشمل اليمن أيضا، تعتبر ساحة عمل ميداني واحدة لتراث منطقة الخليج والجزيرة العربية، وأن هذا التراث رافد من روافد التراث الشعبي والثقافة الشعبية، هذا التصور التي بلورته من خلال الجمع هو الذي أوحى إلي بفكرة أن هذا التراث جسم واحد لا تستطيع مقارنته بالتقسيمات السياسية، لأن المنطقة أساساً مقسمة إلى ثلاث بيئات، صحراوية ولها فنون قائمة بذاتها وهذه الفنون متأصلة ولم تتأثر بالمؤثرات الوافدة أدّعا مغلقة على ذاتها ولا تتقبل الجديد بشكل سهل والبيئة الزراعية المتمركزة في بعض السهول والمرتفعات وبعض القرى، والبيئة البحرية وهي سواحل المنطقة كلها.

لكل بيئة من هذا البيئات عادات وتقاليد وأغان وأدبيات وموسيقى وحرف وصناعات، فعلى أي باحث يرتبط دراسة تراث منطقة الخليج أن يدرس البيئات من هذا المنطلق وعلى أساس أربع محاور رئيسة: محور الأدب الشعبي ويشمل الحزاوي والأمثال والحكايات والشعر والأزجال ونصوص الأغاني المحور الثاني هو فنون الغناء والرقص والحركات الإيمائية وغيرها، والمحور الثالث هو العادات والتقاليد والمعتقدات الشعبية وهذا يتناول دورة حياة الإنسان وما يمر به من الولادة مثل الاستعداد للولادة ومرحلة الصبا والشباب والرجولة والكهولة وعادات الزواج وحتى الممات، والمحور الرابع هو محور الثقافة المادية وهي ثقافة المادة مثل الحرف والصناعات وهندسة البناء والحدادة والنجارة وصناعة السفن. هذه المحاور الأربعة تشمل كل تراث المنطقة وهي موجودة في كل البيئات الثلاث، طبعاً بعد ذلك نشأت المدن وأصبحت بيئة رابعة وأصبحت المدينة المتطورة الكبيرة التي قصدت البيئة الصحراوية ودخل القمين أو الدخضر إلى داخل القرية أو الصحراء فأعترت البيئات مع بعضها، لكن في وقت إنتاج التراث كانت بيئات متفردة كان للبيئة دور مهم في إنتاج الفن وإنتاج الحياة والتقاليد وما إلى ذلك.

وعندما اتضحت لدي هذه الرؤيا في كيفية إنتاج التراث وطبيعته باعتباره خلاصة تجارب الشعوب وحكمتها وفيه كثير من الجوانب الإيجابية والقيم الروحية والجمالية التي يجب أن تبث إلى الجيل الجديد وجدت أن هذا التراث يجب تسجيله وجمعه وتوثيقه بشكل علمي مدروس، استغرقت في كل هذا ما يقارب الستينات، أضف إلى ذلك صفة أخرى لي في مجال هذا الاهتمام بشكل علمي بالتراث عندما حضر للبحرين بول أولبس في الوقت الذي كنت طالباً في المرحلة الثانوية، ولحسن حظي التقيت بهذا الرجل حيث كنت دليله إلى الفنون الشعبية وهو باحث في علم موسيقى الأجناس أو الشعوب ضمن الحادث والتقاليد التي يدرسها علماء الفلكلور المتخصصون، العالم بول أعطاني الجرعة الأولى في كيفية جمع المادة الموسيقية من الحقل أو الميدان، وماذا يجب أن نسجل من هذه الفنون وكيفية التعامل معها، وبعد ذلك أتى المستشرق سايمون جارجي الذي جاء ومعه توصية من بول أولبس وهو رئيس الدراسات الشرقية الإسلامية في جامعة جنيف، وكنت أيضا دليله في إجراء اللقاءات مع البحارة والموسيقيين من هذين الشخصين زرع في نفسي الاهتمام بالتراث بشكل علمي مدروس، وثيقتان تماماً بأنه علم وأن له أصولاً، وأنه يجب على دراسة هذه الأصول والتعرف عليها بمعنى آخر أن هذين الشخصين فتحا لي طاقة واسعة لدراسة الفلكلور، فقرأت كتب رتشي صالح وكتب عبدالحميد يونس وكل ما له علاقة بعلم الفلكلور، واكتشفت أنه ميدان واسع وأن له جذوراً وتاريخا وصلات ببقية الميادين، وهذا جعلني أفكر أن الجمع الذي أقوم به كهواية هو ليس للمتعة فقط، بل إنه على طريق العلم المدروس وعندما بدأت أجمع ذهبت إلى محمد الخزاعي في وزارة العمل والشؤون الاجتماعية وكان مسؤولاً عن الشؤون الثقافية، وذكرت له أن لدي مشروع لجمع نصوص العوال من دول الخليج فقام مشكوراً بالدعم لجمع هذه النصوص وفعلا ذهبت لجمعها من دول الخليج، وطبعا هذا كان في السبعينيات (فبراير العام 1972)، ومن هنا قمت بجولة في السعودية، وخصوصا في وادي الدواسر وفي صلالة، الرميلة وتوزي بسلطنة عمان، بعدها تيقنت بأن هذه المنطقة لا يمكن أن ينظر إليها كحدود سياسية وإنما ينظر إليها كبيئات وكل هذه البيئات لها مفردات متصلة بعضها ببعض ماعدا اللهجة.

قدمت كل هذه التصورات والنواحي العلمية التي جالت في رأسي، وضمن أفكاري هذه الفكرة في ورقة بحثية منظمة لوزراء الإعلام في دول مجلس التعاون سنة 1979 مركزاً على توحيد الجهود لجمع وتدوين تراث منطقة الخليج العربي والجزيرة العربية، وأعني كل الجزيرة العربية، وجاء الدعم المعنوي لفكرتي هذه بداية من قطر ومن العراق، حيث كان سفير العراق في قطر في تلك الفترة أحد الرجال المثقفين ومن المتحمسين للفكرة والحقيقة أن العراق دعمت بقوة هذا المشروع لأنهم قاموا بأعمال كثيرة ناجحة هناك في هذا المجال وأصدروا مجلة "التراث الشعبي" وكانوا مدركين لأهمية التراث.

دافعت عن هذه الفكرة التي طرحتها باسم دولة قطر في المؤتمر فقبلت الفكرة وقبلت ورقة العمل وكلفت بإعداد دراسة جدوى تبين كيف يجمع ويدون التراث الشفهي وكيف تتوحد الجهود، ويتدويل من دولة قطر قمت بجولة أخرى لأستطلع فيها آراء مفكرين وأدباء ومثقفين ومختصين في هذا الميدان من كل دول الخليج، وقد اجمعوا كلهم على انه لابد من إنشاء مركز للتراث الشعبي بتمويل من الدول الخليجيةالمشتركة يكون له حرية العمل الميداني العلمي وبدار ضمن المؤسسات الخليجية المشتركة، وتمت الموافقة على الفكرة في المؤتمر الخليجي في عمان سنة 1980. وبما أن وكالة أنباء الخليج كانت في البحرين، ومؤسسة الإنتاج البرامجي المشترك في الكويت، وتلفزيون الخليج في السعودية، فتمت الموافقة على أن يكون هذا المركز في قطر كدولة مقر، وهذا كلفت من قبل دولة قطر بإعداد وثائق التأسيس. وعينت بي دولة قطر في ذلك الوقت زيارة كل مراكز التراث الشعبي في العالم والاتصال باليونسكو، وهناك شخصية لا يمكن إغفال حقها في اليونسكو إشراف أكاديمية الفنون في مصر واستعنا بطارق حسون فريد من العراق في قسم الموسيقى الشعبية، وهو المتخصص في علم موسيقى الشعوب وتوفيق كيرياق الذي كانت علاقتي به قديمة من خلال بول اولبس، وهو يعتبر تلميذا من تلامذة الأخير وهو إيماني الأصل ووضع كتاب عن الموسيقى الشعبية في قطر باللغة الانجليزية، وكان هدفنا من هذه الدورات هو تأهيل المنتسبين للمركز ونشر الوعي والاهتمام التراثي بين شعوب المنطقة، حيث ادركت أن من حق أية دولة الحفاظ على خصوصيتها التراثية.

موضوع التراث موضوع حساس، ولكنه هو جزء مهم من الثقافة ولأسف الثقافة كم هي مهملة في جميع البلدان، وحتى الآن دول الخليج لم تدرك بعد أهمية التراث الشعبي والاهتمام به، وكل ما نسمعه وتراه ما هو إلا تحليات وواجهات للسياحة وليس شيئاً أساساً، أما الانجازات التراثية الحقيقة فهي مركزة في جهود فردية.

جمع التراث الشعبي يحتاج إلى تمويل، لكني لم أفقد الأمل في أن يعود وعي المنطقة إلى التراث من جديد، إن التراث يجب أن يجمع بشكل علمي ويجب أن تتنبه الدول الخليجية إلى أن هذه هي الناكرة الأساس والحقيقية للوطن، ويجب أن تتطلق انطلاقة صحيحة في عملية الجمع والتدوين، تصور أننا في ذلك الوقت كان من الصعب علينا جمع المادة التراثية وتخزينها فطلبنا من شركة كندية وضع برنامج حاسوب يساعدنا في أرشفة المادة التراثية ويحول المادة المسموعة أو الموسيقى الشعبية إلى مادة مكتوبة بسبب وجود كم هائل من الأشرطة، فالقضية كبيرة جدا لأنها تخص جانبا من الثقافة فإذا كانت الثقافة مريضة، وكما ترى حال الثقافة أصبح تتدمور يوما بعد يوم وصارت الأعمال الثقافية تأخذ أشكالاً هزلية.

* إذاً ما الذي حدث ولماذا تركت المركز وعدت من قطر؟

– استمر عملي مديرا عاما للمركز من 1982 وحتى 1987، حيث حدث لدي انقلاب قسري، تردد بين الأوساط هناك أنني بحريني، وقد أخذت ذوعاً من الوظيفة لا يحق لي، فأصبحت وكأنني نشأز وهنا شعرت بمضايقات كثيرة من النفوس الحاسدة وأعداء النجاح الذين يوجدون في كل مكان في هذا الزمان، وذلك بسبب النجاح الذي تحقق في المركز في سنوات قصيرة من عمر المركز، كنا نسابق فيها الريح والموت لنجمع بقدر ما نستطيع تراث شاهدت عليه كل العاديات، وقد خيرت بين أن أحمل الجنسية القطرية وأستمر في إدارة المركز أو أن يتولاه شخص من قطر، وأمام هذين الخيارين تركت الأمر لمن يريد الأمر ورفضت أن أتنازل عن جنسيتي البحرينية، ولكني طلبت منهم وأنا أتسحب وبشكل رجاء أن يستمر عمل المركز كما كان كي يحقق النجاح المطلوب حتى النهاية، ولذا فقد عينت في وظيفة شرفية هي مستشار عام لمشروع المركز حتى اشرف على سير العمل فيه بعد أن كنت في قلب الدائرة ومحركا لكل الانجازات، وفعلا مكثت هناك سنة كاملة كما حددتها معهم في العقد لحرصي وخوفي على المشروع، ثم بعدها حزمت حقائبي في ليل كئيب وفي قلبي لوعة على هذا المشروع وخوفا عليه من أن يضيع أو أن يشعر وعدت إلى البحرين نهائيا.

وبعد استقالتي من إدارة المركز وبقائي لمدة عام كمستشار فني له تم تعيين عبدالرحمن المناعي مديرا للمركز، وبالأرقام فقد كنت مديرا للمركز من 1982 إلى 1986 ومنذ العام 1986 إلى 1987 بقيت مستشاراً فنياً للمركز ومع أن المسؤولين هناك – وللحق– طلبوا مني وباصرار في تلك السنة الاستشارية بقائي في المشروع وحفاظا عليه من الضياع، إلا أنني لم أفضل البقاء مع كل تلك الأشكالات، ومع ذلك فعلاقتي بالمركز لم تنقطع ولو من بعيد ولكن لم تكن بذلك الحماس يوم كنت في موقع المسؤولية المباشرة عنه، ولاحظ، تصور، أصبحت ممثل مملكة البحرين في حضور اجتماعات المركز، وكان ذلك لمدة عام واحد فقط.

* بالتأكيد مررت بحال نفسية معينة بعد مغادرتك موطن حلمك الأول عندما زرعت بذرة مركز التراث الشعبي هناك، فماذا قلت وبماذا جاشت نفسك وأنت الشاعر المرهف؟

– لقد كتبت قصيدة رائعة أسميتها "السنابل" أرجو نشرها مع التحقيق، وإكتفي مع كل هذا هازلت فخوراً جدا بما حققته مع إخوتي من الخليج ومن كل أصقاع العالم من عمل مميز ورائع والأجمل أن معظم العناصر الفنية المبدعة والإدارية التي عملت معي طوال تلك السنوات غادرت المركز أيضا بمجرد خروجي منه ليس لشيء إنما هو الوفاء، وقد ابتسمت لهم الحياة فحصلوا على مناصب مهمة في قطر.

أقول بكل صراحة، حين حزمت أمتعتي وخرجت من الدوحة تركت ورائي نصف قلبي هناك في المركز، ولذا شعرت بوجع شديد وحاد عندما سمعت أنهم أغلقوه نهائيا، أي أنهم وأدوا مشروعي بلا رجعة، ويبدو أن المؤسسات الخليجية المشتركة قد خبا دورها وتجاوزتها المنطقة، فوكالة أنباء الخليج انتهى دورها ويرست سفنها على شواطئ البحرين نهائيا، ومؤسسة الإنتاج البرامجي المشترك احتضنتها الكويت أخيرا، وجهاز تلفزيون الخليج لا نسمع عنه إلا كل عامين مرة وأحياناً أكثر بكثير من هذا الرقم وكما يحيط اليئس ويصدمون في تعاملهم مع الآخرين في هذه الحياة كذلك تحيط مشروعاتنا المشتركة وتصدم وتموت، ولكن الأمل موجود دائماً، فهل سيأتي مع غفل وقلب ليس في هذا الزمان؟

دول الخليج لم تدرك حتى الآن أهمية التراث الشعبي وكيفية الاهتمام به.

دافعت عن فكرة التراث الشعبي في مؤتمر وزراء الإعلام في دول الخليج العربية والعراق عام 1979

لم أفقد الأمل بعد في عودة الوعي لأهمية التراث في الخليج.

التراث الشعبي هو الذاكرة الاستراتيجية للوطن.